



SYLLABUS

Español Médico - Medical Spanish
SPAN 388

Language of Instruction: Spanish

Contact Hours: 45

Level: 300

**Prerequisite: SPAN 203 or heritage speaker
proficiency Heredia, Costa Rica**

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Este curso intensivo está diseñado para estudiantes que aspiran a una carrera en el ámbito de la salud y que desean fortalecer su dominio del español en contextos médicos, con el fin de poder atender mejor a pacientes hispanohablantes en el futuro. El curso enfatiza la adquisición de vocabulario, la terminología médica, la anatomía, el repaso gramatical y el desarrollo de habilidades comunicativas aplicadas para una interacción eficaz con pacientes y profesionales de la salud de habla hispana.

OBJETIVOS DEL CURSO

Al finalizar este curso, el estudiantado podrá:

- Demostrar familiaridad con la terminología médica y la anatomía más comunes en español.
- Participar en conversaciones que incluyan saludos, preguntas de admisión médica y descripción de síntomas en español, así como llenar el formulario de historia clínica.
- Comunicarse de manera eficaz con pacientes y colegas hispanohablantes en entornos de atención médica.
- Realizar entrevistas a pacientes y explicar procedimientos médicos, medicamentos básicos en español.
- Reconocer perspectivas culturales sobre la salud, la medicina y el tratamiento en contextos latinoamericanos.
- Aplicar las habilidades lingüísticas en español en escenarios médicos simulados y del mundo real.

METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA

El curso sigue un enfoque comunicativo y conversacional. La instrucción enfatiza la participación activa del estudiantado, integrando la gramática y el vocabulario en contextos médicos significativos. Las sesiones en clase combinan conferencias, práctica guiada, ejercicios de escritura y expresión oral, y trabajo colaborativo. Las actividades de simulación y juegos de roles permiten aplicar las habilidades lingüísticas en entornos de atención médica realistas, con inmersión cultural y profesional.

MÉTODO DE EVALUACIÓN (CALIFICACIÓN)

El curso se evaluará de la siguiente manera:

Glosario de Español Médico (20 %)
 Participación y grupos de discusión (10 %)
 Examen corto (quiz) (10 %)
 Proyecto final y presentación (20 %)
 Ejercicio de simulación con pacientes (20 %)
 Examen final (20 %)

ESQUEMA DEL CURSO

Clase	Contenido	Actividades	Lecturas
Día 1	La medicina y la salud: tipos de medicina (homeopática, tradicional, indígena, alternativa, natural, popular y otros enfoques); concepto de salud; clasificación de la salud y ciencias afines; profesionales de la salud	Discusión guiada sobre modelos de salud; vocabulario introductorio; análisis cultural de la atención médica	<i>Tipos de medicina alternativa y complementaria</i>
Día 2	Comunicación clínica básica: saludos, ética y trato profesional; competencia cultural en salud	Juegos de roles médico–paciente; práctica de lenguaje claro y culturalmente apropiado	<i>An introduction to medical Spanish: Communication and Culture (p. 34-38)</i>
Día 3	Historia clínica (clinical history intake form); vocabulario de síntomas, antecedentes y enfermedades; clasificación de enfermedades	Entrevistas clínicas guiadas; práctica con formularios de admisión	<i>Historia clínica y revisión por sistemas (p. 1-7)</i>

Día 4	Las partes del cuerpo, anatomía, fisiología; vocabulario anatómico general	Actividades de rotulación; descripción oral de sistemas corporales y partes del cuerpo	<i>An introduction to medical Spanish: Communication and culture</i> (94-98)
Día 5	Sistemas del cuerpo: sistema esquelético y muscular; articulaciones; lesiones frecuentes; signos vitales	Análisis de casos; descripción de dolor y síntomas; toma simulada de signos vitales	<i>Pró – Anatomía Clínica</i> (p. 55-57)
Día 6	Sistemas internos: circulatorio, arterial, nervioso y endocrino; dar consejos y recomendaciones	Práctica comunicativa de prevención y autocuidado; repaso gramatical contextualizado	<i>Sistema Cardiovascular — Vasos Sanguíneos y Sangre</i> (p 1-5)
Día 7	Dar un posible diagnóstico	Simulación de examen físico; formulario de historia clínica formulación de diagnósticos preliminares	<i>An introduction to medical Spanish: Communication and Culture</i> (p 262-266, 230)
Día 8	Pruebas médicas y tecnología sanitaria: tipos de pruebas, laboratorios e imágenes; explicar resultados	Juegos de roles: explicación de resultados de exámenes de laboratorio	<i>An introduction to medical Spanish: Communication and Culture</i> (p 244-246)
Día 9	Farmacología básica: clasificación de medicamentos; tratamientos; vías de administración; explicación de medicamentos; plantas medicinales (clasificación general)	Simulación clínica completa: plan de tratamiento, dosis, efectos secundarios y adherencia	<i>Medication Instructions in Spanish: Phrases & Vocabulary</i>
Día 10	Presentaciones finales y examen final	Presentaciones del proyecto final; examen final	Materiales de repaso final

LECTURAS DE CURSO

La medicina y la salud

Manuales MSD. (s.f.). *Tipos de medicina alternativa y complementaria*. Manual MSD Versión para público general.

<https://www.msdmanuals.com/es/hogar/temas-especiales/medicina-alternativa-complementaria-e-integrativa/tipos-de-medicina-alternativa-y-complementaria>

Comunicación clínica básica

Chase, R. O., & Medina de Chase, C. B. (2020). *An introduction to medical Spanish: Communication and culture* (5ta ed.). Yale University Press.

<http://ndl.ethernet.edu.et/bitstream/123456789/17534/1/37.pdf.pdf>

Historia clínica y examen físico básico

Medical History & ROS – Spanish translation (Historia clínica y revisión por sistemas) (PDF con frases y vocabulario para la entrevista y examen).

<https://mcc.med.ufl.edu/files/2012/06/Medical-History-Spanish.pdf>

Las partes del cuerpo

Chase, R. O., & Medina de Chase, C. B. (2020). *An introduction to medical Spanish: Communication and culture* (5ta ed.). Yale University Press.

<http://ndl.ethernet.edu.et/bitstream/123456789/17534/1/37.pdf.pdf>

Sistemas del cuerpo

Stacey Grimm, Coleen Allee, Elaine Strachota, Laurie Zielinski, Traci Gotz, Micheal Randolph y Heidi Belitz, “1.10: Sistema Cardiovascular — Vasos Sanguíneos y Sangre,” *Terminología médica, LibreTexts Español*, accessed via espanol.libretexts.org.

https://espanol.libretexts.org/Bookshelves/Salud/Medicina/Terminolog%C3%ADa_m%C3%A9dica_%28Grimm%3B_Alee%2C_Strachota%2C_Zielinski%2C_Gotz%2C_Randolph_y_Belitz%29/01%3A_Cap%C3%ADtulos/1.10%3A_Sistema_Cardiovascular_%E2%80%94_Vasos_Sangu%C3%ADneos_y_Sangre

Explicación de medicamentos

Learn Medical Spanish. *Medication Instructions in Spanish: Phrases & Vocabulary*.

<https://www.learnmedicalspanish.org/medication-instructions-spanish/>

BIBLIOGRAPHY

Organización Mundial de la Salud. (s.f.). *Preguntas y respuestas: Medicina tradicional*.

<https://www.who.int/es/news-room/questions-and-answers/item/traditional-medicine>

Boffino, M. P., & Alvarenga, A. T. (2014). *La medicina tradicional y el sistema de salud: una aproximación a la medicina tradicional en la Argentina*.

<https://doi.org/10.1590/S0104-12902014000300010>

McGuire, A. A., Garcés-Palacio, I. C., & Scarinci, I. C. (2012). *A successful guide in understanding Latino immigrant patients: An aid for health care professionals*. Family & Community Health, 35(1), 76–84. <https://doi.org/10.1097/FCH.0b013e3182386125>

U.S. Department of Health and Human Services. (n.d.). *Quick Reference Guide for Communication with Hispanic/Latino Patients: A bilingual manual for healthcare professionals*. Office of Minority Health
https://minorityhealth.hhs.gov/sites/default/files/Quick_Reference_Guide_Spanish.pdf

Organización Panamericana de la Salud. (s.f.). *Atención primaria de salud*.
<https://www.paho.org/es/temas/atencion-primaria-salud>

Academic Misconduct

The University Student Conduct Code (available at conduct.uoregon.edu) defines academic misconduct. Students are prohibited from committing or attempting to commit any act that constitutes academic misconduct. By way of example, students should not give or receive (or attempt to give or receive) unauthorized help on assignments or examinations without express permission from the instructor. Students should properly acknowledge and document all sources of information (e.g. quotations, paraphrases, ideas) and use only the sources and resources authorized by the instructor. If there is any question about whether an act constitutes academic misconduct, it is the students' obligation to clarify the question with the instructor before committing or attempting to commit the act. Additional information about a common form of academic misconduct, plagiarism, is available at <https://researchguides.uoregon.edu/citing-plagiarism>.

Generative AI Course Policy--

Accessible Education

The University of Oregon and I are dedicated to fostering inclusive learning environments for all students and welcomes students with disabilities into all of the University's educational programs. The Accessible Education Center (AEC) assists students with disabilities in reducing campus-wide and classroom-related barriers. [If you have or think you have a disability](#) and experience academic barriers, please contact the AEC to discuss appropriate accommodations or support. Visit 360 Oregon Hall or aec.uoregon.edu for more information. You can contact AEC at 541-346-1155 or via email at uoaec@uoregon.edu.

Reporting Obligations

I am a designated reporter. For information about my reporting obligations as an employee, please see [Employee Reporting Obligations](#) on the Office of Investigations and Civil Rights Compliance (OICRC) website. Students experiencing sex- or gender-based discrimination, harassment or violence should call the 24-7 hotline 541-346-SAFE [7244] or visit safe.uoregon.edu for help. Students experiencing all forms of prohibited discrimination or harassment may contact the Dean of Students Office at 541-346-3216 or the non-confidential

Title IX Coordinator/OICRC at 541-346-3123 to request information and resources. Students are not required to participate in an investigation to receive support, including requesting academic supportive measures. Additional resources are available at investigations.uoregon.edu/how-get-support.

I am also a mandatory reporter of child abuse. Please find more information at [Mandatory Reporting of Child Abuse and Neglect](#).

Pregnancy Modifications. Pregnant and parenting students are eligible for academic and work modifications related to pregnancy, childbirth, loss of pregnancy, termination of pregnancy, lactation, and related medical conditions. To request pregnancy-related modifications, students should complete the [Request for Pregnancy Modifications form](#) on the OICRC website. OICRC coordinates academic and other modifications for pregnant and parenting students to ensure students can continue to access their education and university programs and activities.